

ADL Publishing Elżbieta Żóttak  
ul. Świeża 79 54-060 Wrocław  
tel. (71) 354 24 88  
tel. kom. +48 889 460 797  
www.angielskidlaleniwych.pl  
[info@angielskidlaleniwych.pl](mailto:info@angielskidlaleniwych.pl)

## Angielski dla leniwych - prosta i skuteczna metoda nauki angielskiego oraz multimedialne kursy, które pozwalają ją stosować

*Teraz możesz uczyć się angielskiego intuicyjnie,  
przy pomocy ojczystego języka  
i Map Mózgu języka angielskiego*

**Metoda Angielski dla Leniwych (metoda ADL)** oraz kursy, które pozwalają ją stosować, wyróżnia się trzema głównymi cechami:

1. Język ojczysty pomaga uczyć się obcego.
2. Studenci mogą wybrać najbardziej odpowiedni dla siebie sposób nauki:
  - Mogą uczyć się języka intuicyjnie i ćwiczyć umiejętności komunikowania się
  - Mogą uczyć się angielskiego przy pomocy reguł gramatyki

Uczniowie mogą przyswajając angielski intuicyjnie przy pomocy:

- multimedialnego kursu dla początkujących przeznaczonego dla dzieci i dorosłych „Tajemnica Zielonej Wyspy” (mogą przyswoić 1.250 słów i zwrotów)
- dwuczęściowego kursu dla młodzieży i dorosłych:
  - „Angielskim do mnie mów część 1” - od poziomu elementarnego do średnio-zaawansowanego (mogą poznać 5.000 słów i zwrotów)
  - „Angielskim do mnie mów część 2” - od poziomu średnio-zaawansowanego do zaawansowanego (mogą przyswoić 12.000 słów i zwrotów: 5.000 w części 1 i 7.000 w części 2)

Uczniowie, którzy chcą uczyć się przy pomocy reguły gramatyki, mogą korzystać z:

- „Angielskiego dla leniwych”, z którego poznają różne sposoby układania zdań
- „Angielskiego dla leniwych część 2”, z którego uczą się, jak stosować słowa (różne części mowy) i efektywnie się nimi posługiwać

W nauce pomagają im **Mapy Mózgu języka angielskiego**, na których dosłownie widzą strukturę języka.

3. Studenci uczą się w dobrze zorganizowany i przyjazny sposób. Ćwiczą rozumienie ze słuchu, czytanie, pisanie i mówienie. Stopniowo poznają różne sposoby układania zdań, znaczenia słów w różnych kontekstach i coraz lepiej posługują się angielskim.

## **1. Język ojczysty pomaga nauczyć się obcego**

### **Rozumienie obcego języka**

Studenci mogą z łatwością uczyć się angielskiego z „Tajemnicą Zielonej Wyspy” oraz dwoma częściami „Angielskim do mnie mów”, ponieważ mogą słuchać i czytać polsko-angielskie oraz angielskie dialogi. Polskie zdania pozwalają im od razu zrozumieć angielskie wypowiedzi i poznać znaczenia nowych słów. Nagrane polsko-angielskie słowniczki dodatkowo pomagają im przyswoić nowe słowa. Gdy słuchają i czytają angielskie dialogi, mogą skupić całą uwagę i wysiłek na zapamiętywaniu nowych słów i zdań. Mogą bardzo efektywnie wykorzystywać swój potencjał intelektualny, energię oraz czas, który przeznaczają na naukę.

Gdy studenci znajdują się w środowisku anglojęzycznym, nauka nie jest taka łatwa. Jeśli nie rozumieją niektórych słów i zdań, muszą podjąć dodatkowy wysiłek, aby sprawdzić znaczenia słów i upewnić się, że rozumieją zdania. To wydłuża i utrudnia uczenie się. Może też być stresujące. Mniej pilni uczniowie mogą nie podjąć takiego wysiłku i mogą zniechęcić się do nauki.

### **Rozumienie zasad języka**

Studenci mogą z łatwością zrozumieć reguły angielskiego z „Angielskim dla leniwych” i „Angielskim dla leniwych część 2”, ponieważ słuchają i czytają jasne wyjaśnienia w swoim ojczystym języku. Reguły są zilustrowane wieloma angielskimi przykładami wraz z ich polskimi tłumaczeniami. Dodatkowo, uczniowie widzą zawartość podręczników na Mapach Mózgu języka angielskiego i na ekranie komputera - dosłownie widzą strukturę języka i poprawnie rozumieją zasady. Mogą bez trudu przyswajać wiedzę i zapamiętywać przykładowe zdania.

Gdy studenci słuchają lub czytają wyjaśnienia reguł gramatyki po angielsku, mogą je źle zrozumieć. Mogą też czuć się skonsternowani i mogą próbować domyślać się znaczenia. Ich domysły mogą być błędne i mogą je w ten sposób zapamiętać. Później może im być trudno skorygować błędy, które zapisali już w swojej pamięci.

Studenci, którzy uczą się przy pomocy metody ADL, słuchają polskich wyjaśnień i nie napotykają na takie problemy. Poprawnie rozumieją i zapamiętują zasady gramatyki i przykładowe zdania.

### **Tłumaczenia z języka ojczystego na język obcy**

Studenci, którzy stosują metodę ADL, uczą się obcego języka poprzez ćwiczenie tłumaczenia polskich zdań na angielski.

W opinii autora jest to niezwykle przydatna umiejętność. Uczniowie, którzy potrafią sprawnie dokonywać takich tłumaczeń, potrafią bardzo dobrze porozumiewać się po angielsku. To założenie wydaje się szczególnie słuszne, gdy przeanalizujemy, co się dzieje, gdy uczeń chce powiedzieć zdanie w obcym języku (mówimy tu o studentach, którzy nie znają jeszcze bardzo dobrze obcego języka).

Zaczynają od myśli w swoim ojczystym języku.  
Następnie przekładają ją na zdanie w obcym języku i je wypowiadają.

Autorka, opierając się na swoim wieloletnim doświadczeniu uważa, iż studenci, którzy regularnie ćwiczą tłumaczenie zdań z języka ojczystego na obcy, uczą się obcego języka bardzo efektywnie.

Uczniowie mogą systematycznie ćwiczyć tę umiejętność, gdy pracują z „Tajemnicą Zielonej Wypsy”, „Angielskim do mnie mów” oraz „Angielskim dla leniwych”.

### **Język ojczysty jako czynnik motywujący**

Bazując na wieloletnich obserwacjach, autorka może stwierdzić, iż zdania w ojczystym języku, które uczniowie tłumaczą na angielski, w naturalny sposób motywują ich do nauki. Przede wszystkim, zaczynają od łatwego do rozumienia polskiego zdania, które staje się ich zadaniem. Instynktownie chcą umieć wyrazić jego znaczenie w obcym języku i z chęcią angażują się w zadanie. W efekcie, coraz lepiej posługują się obcym językiem.

### **Precyzja wyrażania się**

Ogromna różnorodność zdań w ojczystym języku, które studenci tłumaczą na angielski, pozwala im posługiwać się obcym językiem coraz bardziej precyzyjnie. Systematycznie ćwiczą, jak dokładnie wyrażać swoje myśli po angielsku.

Gdy studenci znajdują się w anglojęzycznym środowisku, paradoksalnie, mogą nie mieć tak dużej motywacji do nauki. Jeśli potrafią się porozumiewać, zamiast robić postępy, aby wyrażać się bardziej precyzyjnie, mogą mieć tendencje do bazowania na tym, co już potrafią. Mogą mieć skłonności do stosowania substytutów i opisywać innymi słowami to, co naprawdę chcą powiedzieć. W ten sposób mogą ukrywać braki swojej wiedzy.

Metoda ADL umożliwi im wyeliminowanie tych tendencji. Pozwala im robić postępy i porozumiewać się bardzo efektywnie.

## **2. Wybór najlepszego sposobu nauki**

### **Różne sposoby uczenia się obcego języka**

Możemy założyć, że aby porozumiewać się przy pomocy obcego języka, studenci muszą umieć układać zdania. Jednak ludzie mogą uczyć się języka w różny sposób. Niektórzy mają podejście strukturalne. Chcą znać reguły gramatyki i chętnie wykonują ćwiczenia gramatyczne. Twierdzą, że są one bardzo pomocne. Inni nie lubią uczyć się reguł i wykonywać ćwiczeń gramatycznych. Woleliby wcale się ich nie uczyć.

Możemy przyjąć, że studenci, którzy mają podejście strukturalne, świadomie lub podświadomie, nabywają umiejętności posługiwania się obcym językiem przy pomocy reguł gramatyki. Oznacza to, że gdy układają zdanie, koncentrują się na dwóch aspektach zadania: na dobraniu właściwych słów i zbudowaniu zdania. Aby

zrealizować drugi aspekt zadania, muszą znać wzór, który pozwoli im ułożyć zdanie.

Gdy studenci nie znają gramatyki, napotykają na trudności w komunikowaniu się. Jeśli nie wiedzą, jak zbudować zdanie, mogą nie potrafić się wystawić, nawet jeśli znają właściwe wyrazy. Dla nich znajomość wzorów jest równie ważna, jak znajomość słownictwa.

Studenci, którzy bardzo dobrze znają zasady gramatyki, posługują się językiem bardzo efektywnie. Dzięki strukturalnemu podejściu do nauki, zwykle nie popełniają błędów gramatycznych.

Możemy założyć, że studenci, którzy nie przykładają dużej uwagi do reguł języka, uczą się w bardziej automatyczny sposób. Zapamiętują słowa, zwroty i całe zdania i posługują się nimi, aby się komunikować.

Gdy układają zdanie, koncentrują się na dobraniu właściwych słów. Nie analizują, czy zastosowali właściwy wzór, aby je zbudować. W efekcie, mówią dość szybko i mówienie jest dla nich łatwe. Mogą jednak mieć tendencje do popełniania błędów gramatycznych.

Podsumowując, aby porozumiewać się przy pomocy obcego języka, wszyscy muszą zapamiętywać słowa, zwroty i zdania. Nie wszyscy jednak czerpią wyraźne korzyści z poznawania reguł gramatyki. Niektórzy mogą niewiele zyskać ze znajomości struktury języka. Uczą się głównie poprzez zapamiętywanie słów i całych zdań. Zyskaliby o wiele więcej ucząc się języka instynktownie, tak jak uczą się go dzieci - słuchając, czytając i powtarzając przykładowe zdania. W ten sposób mogą przyswajać sobie reguły gramatyki podświadomie.

### **Wybór, który metoda oferuje**

Wszyscy studenci, którzy stosują metodę ADL, mogą uczyć się języka instynktownie. Mogą zapamiętywać słowa, ćwiczyć układanie zdań i przy pomocy ćwiczeń i testów coraz lepiej posługiwać się językiem. Mogą uczyć się z „Tajemnicą Zielonej Wyspy” i dwoma częściami „Angielskim do mnie mów”.

Studenci, którzy chcą dokładniej poznać zasady i wykonać więcej dodatkowych ćwiczeń, mogą uczyć się z dwóch części „Angielskiego dla leniwych”.

Oddzielne kursy: pozwalające nabywać umiejętności komunikowania się i pozwalające uczyć się języka przy pomocy reguł gramatyki, pozwalają studentom wybrać najbardziej odpowiedni sposób uczenia się.

### **- Intuicyjne uczenie się obcego języka**

„Tajemnica Zielonej Wyspy”, „Angielskim do mnie mów część 1” i „Angielskim do mnie mów część 2” pozwalają studentom uczyć się języka intuicyjnie. Zostały one specjalnie do tego celu zaprojektowane.

Przypominają ilustrowane, odcinkowe seriale, w których bohaterowie rozmawiają ze sobą. Studenci mogą je oglądać na ekranie komputera, mogą uczestniczyć w codziennym życiu i przygodach postaci z seriali i jednocześnie uczyć się języka. Pomagają im w tym multimedialne słowniczki, ćwiczenia oraz testy. Uczniowie mogą powtarzać nowe słowa i zdania i coraz lepiej porozumiewać się po angielsku.

## **- Poznawanie struktury języka**

Studenci mogą uczyć się angielskiego przy pomocy zasad gramatyki z dwóch części „Angielskiego dla leniwych”.

Mogą uczyć się w bardzo dobrze zorganizowany sposób, przy pomocy Map Mózgu. Widzą na nich strukturę angielskiego: hierarchię, wzajemne powiązania między elementami języka i ścieżki dostępu, które prowadzą do poszczególnych części jego struktury. Uczą się przy pomocy skojarzeń, analogii i logicznego myślenia.

Z „Angielskim dla leniwych” mogą nauczyć się wielu różnych sposobów układania zdań. Ta część kursu jest poświęcona czasownikowi.

Aby pomóc studentom zauważyć różnice między poszczególnymi rodzajami zdań, umieściliśmy je w tabelkach i dodatkowo zaznaczyliśmy kluczowe słowa kolorowym lub pogrubionym fontem. Uczący się mogą je z łatwością porównać i lepiej zapamiętać, jak budować różne zdania.

Aby pomóc studentom zrozumieć angielskie czasy, przygotowaliśmy dla nich ćwiczenia z linią czasu. Mogą słuchać instrukcji, rysować linie i strzałki i zapisywać słowa oraz krótkie zdania. Uczą się na bazie własnego doświadczenia. Mogą lepiej zrozumieć kiedy i dlaczego układamy zdania określonego rodzaju.

Z „Angielskim dla leniwych część 2” studenci poznają, jak efektywnie stosować rzeczowniki, zaimki, przedimki i wszystkie pozostałe części mowy. Mogą przyswoić wiele słów i ćwiczyć układanie bardzo różnorodnych zdań - potocznych i formalnych.

W ćwiczeniach tłumaczą polskie zdania na angielski i ćwiczą posługiwanie się angielskim w różnych kontekstach i sytuacjach.

## **Łatwość i wygoda uczenia się**

Kursy pozwalają studentom ćwiczyć rozumienie ze słuchu, mówienie, czytanie i pisanie na kilka sposobów:

- Mogą pracować na komputerze.
- Mogą wykorzystywać nagrania MP3 kursów i uczyć się w dowolnym, dogodnym dla siebie miejscu i czasie.
- Mogą drukować pliki PDF i uczyć się przy pomocy tekstu, w tradycyjny sposób.

### **3. Angielski dla Leniwych - dobrze zorganizowany i przyjazny sposób uczenia się**

Materiały we wszystkich kursach zostały ułożone w bardzo przemyślany sposób. Studenci zaczynają od podstawowych słów i krótkich, prostych zdań i stopniowo uczą się posługiwać coraz bardziej urozmaiconym słownictwem i bardziej różnorodnymi zdaniami.

Gdy poznają zasady gramatyki, uczą się w uporządkowany sposób, widoczny na Mapach Mózgu. Ta strategia przekazywania wiedzy umożliwia im zapamiętywanie i przechowywanie informacji w dobrze zorganizowanych, strukturalnych bazach danych z szybkim i łatwym dostępem do jego elementów.

#### **Podsumowanie**

Studenci, którzy stosują metodę ADL, uczą się obcego języka przy pomocy ojczyztego.

Mogą uczyć się języka intuicyjnie.

Mogą uczyć się przy pomocy zasad gramatyki.

Uczą się w uporządkowany i przyjazny sposób.

#### **O autorze:**

##### **Elżbieta Żółtak**

Autor i wydawca multimedialnych kursów:

„Angielski dla leniwych” i „Angielski dla leniwych część 2” zilustrowane

Mapami Mózgu języka angielskiego,

„Tajemnica Zielonej Wyspy”

„Angielskim do mnie mów część 1” i „Angielskim do mnie mów część 2”.

Również:

Dwudziestoletnie doświadczenie w nauczaniu angielskiego

Studia podyplomowe „Pedagogiczno-Psychologiczne Kompetencje Nauczycieli” na Uniwersytecie Wrocławskim (2004)

Dyplom egzaminu Proficiency in English Uniwersytetu Cambridge (2003)

Dyplom magistra inżyniera informatyka wydany przez Politechnikę Wrocławską (1977)

Metoda oraz kursy były prezentowane na dwóch międzynarodowych konferencjach:

17 Międzynarodowa IATEFL Poland konferencja w Łodzi 19-21 wrzesień 2008

Tytuł prezentacji: “The English for the Lazy method of learning English”.

18 Międzynarodowa IATEFL Poland konferencja w Poznaniu 11-13 wrzesień 2009

Tytuł warsztatu: “A Story, a Computer Program and Learning to Speak English”.